

[...]

34.273/II/PN
MV/RV

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 13 februari 2003, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen uw stad, ingevolge het feit dat deze laatste over een eentalig Franse website zou beschikken.

Volgens de klager: 1. heeft de site geen Nederlandstalige domeinnaam;

2. bevat de site geen enkele Nederlandstalige tekst;

3. verschijnt bij het intikken van de gemeentelijke domeinnaam:

www.mouscron.be/français/intro.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u het volgende:

"... Wij betreuren het uiteraard dat wij het voorwerp uitmaken van een klacht, temeer daar deze niet gegrond is.

Zoals u moge ontdekken bij het bezoeken van de website "mouscron.be" of bij onderzoek van de bijgevoegde documenten, vermeldt de site wel degelijk: "Nederlandse versie binnenkort beschikbaar".

Staaude houden dat de website geen enkele Nederlandse tekst bevat, is overigens overdreven, aangezien, enerzijds, bovenstaande tekst verwijst naar een bladzijde "MOESKROEN site in opmaak", waarvan een afschrift gaat als bijlage, en anderzijds het welkomstwoord van de burgemeester integraal in het Nederlands is vertaald.

Nader onderzoek van de websites van de overige faciliteitgemeenten wijst overigens uit dat wij niet minder doen dan zij...

Kunt u ons preciseren in hoeverre wij onze website dienen te vertalen, terwijl ons instrument interpellaties vanwege de taalminderheid mogelijk maakt en wij daaraan gevolg geven op de best mogelijke manier?"

*

* *

Inlichtingen die worden verstrekt via de website van de stad Moeskroen dienen beschouwd te worden als berichten en mededelingen aan het publiek.

Conform artikel 11, § 2, 2°, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), worden de berichten en mededelingen in de taalgrensgemeenten gesteld in het Nederlands en in het Frans.

De inlichtingen die door de gemeente werden verstrekt en een recent bezoek aan de website wijzen uit:

- dat er slechts één domeinnaam bestaat, namelijk: www.mouscron.be/français/intro en dat een Nederlandstalige domeinnaam ten enenmale ontbreekt;
- dat de site geen enkele Nederlandstalige tekst bevat buiten een boodschap die de lezer meldt dat er eerlang een Nederlandstalige versie beschikbaar zal zijn, en verwijst naar een welkomstwoord dat door de webploeg in het Nederlands werd gesteld;
- dat het woord van de burgemeester, dat integraal in het Nederlands is vertaald en waarvan een afschrift werd gevoegd bij de informatie die door de gemeente werd verstrekt, evenwel nog niet op de website te vinden is.

Uit wat voorafgaat volgt dat er thans geen Nederlandstalige versie van de website van de stad Moeskroen voorhanden is. De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond.

De VCT neemt evenwel akte van het feit dat de stad Moeskroen voornemens is de Nederlandstalige versie eerlang ter beschikking te stellen, zoals blijkt uit de boodschap die de bezoeker bij het openen van de site te lezen krijgt.

De VCT verzoekt u haar binnen drie maanden het gevolg mee te delen dat u aan dit advies zult geven.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager..

Met bijzondere hoogachting.

De voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS